

PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<http://www.projector.com>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.

A. SUPPLIED MATERIAL..... 4

LIEFERUMFANG
EQUIPEMENT FOURNI
MATERIAL SUMINISTRADO
MATERIALE FORNITO
MATERIAL FORNECIDO
VEDLAGT MATERIELL

B. SETTING UP PROCEDURE..... 5

ANSCHLUSS
INSTALLATION
PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN
PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE
INSTALAÇÃO
OPPSETT

C. START - STOP..... 7

START - STOP
MISE EN/HORS SERVICE
ENCENDIDO - APAGADO
AVVIO - ARRESTO
LIGAR - DESLIGAR
START - STOPP

D. IMAGE ADJUSTMENTS..... 8

BILDEINSTELLUNGEN
MISE AU POINT DE L'IMAGE
AJUSTE DE LA IMAGEN
REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE
AJUSTES DA IMAGEM
JUSTERE BILDET

E. REMOTE CONTROL & KEYBOARD..... 9

FERNBEDIENUNG UND BEDIENTFELD
TELECOMMANDE ET CLAVIER
CONTROL REMOTO Y TECLADO
TELECOMANDO E TASTIERA
CONTROLE REMOTO E TECLADO
FJERNKONTROLL OG TASTATUR

F. MENU ADJUSTMENTS..... 12

MENÜEINSTELLUNGEN
OPTIONS DE MENU
MENÚ DE AJUSTES
IMPOSTAZIONI DAL MENU
AJUSTES DO MENU
MENYINNSTILLINGER

G. OVERVIEW / CEILING MOUNT..... 17

ÜBERSICHT / DECKENMONTAGESATZ
PRESENTATION / MONTAGE AU PLAFOND
VISTA GENERAL / MONTAJE EN EL TECHO
PROSPETTO / MONTATURA PER IL SOFFITTO
VISTA GERAL / SUPORTE DE TETO
OVERSIKT / TAKMONTASJE

H. LIGHT MESSAGES..... 18

LEUCHTANZEIGEN
INDICATEURS LUMINEUX
INDICADORES LUMINOSOS
MESSAGGI LUMINOSI
INDICADORES LUMINOSOS
LYSSIGNALER

I. POWER MANAGEMENT (DPMS)..... 19

POWER MANAGEMENT (DPMS)
GESTION DE L'ALIMENTATION (DPMS)
FUENTES DE ENERGÍA (DPMS)
CONTROLLO DELL'OPERATIVITÀ (DPMS)
CONTROLE DA POTÊNCIA
STRØMSPARING (DPMS)

J. TROUBLESHOOTING..... 20

FEHLERBEHEBUNG
SOLUTION AUX PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
SOLUZIONE DEI PROBLEMI
LOCALIZAÇÃO DE DEFEITOS
FEILSØKING

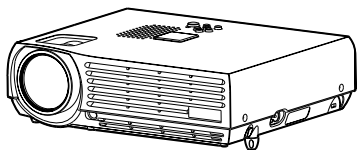
K. TECHNICAL DATA..... 22

TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
DATI TECNICI
DADOS TÉCNICOS
TEKNIŠKE DATA

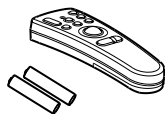
L. FCC STATEMENT..... 24

M. SERVICE INFORMATION..... 25

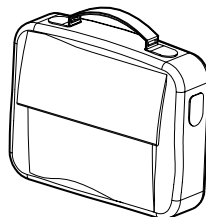
SERVICEHINWEIS
RÉPARATIONS
INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TÉCNICA
ASSISTENZA TECNICA
INFORMAÇÃO DE SERVIÇOS
SERVICEINFORMASJON



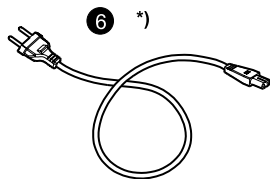
DLP Projector with lenscap
DLP Projektor mit Schutzkappe
 Projecteur DLP avec protection lentille
Proyector DLP con tapa del lente
 Proiettore DLP con coperchietto
Projektor DLP com protetor de lente
 DLP-projektor med linsedeksel



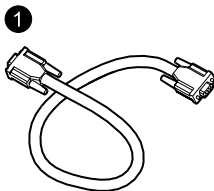
Remote control with batteries
Fernbedienung mit Batterien
 Télécommande avec batteries
Control remoto con pilas
 Telecomando con batterie
Control remoto com pilhas
 Fjernkontroll med batterier



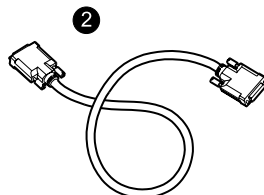
Soft Case
Tragetasche
 Etui souple
Funda
 Valigetta
Maleta
 Myk veske



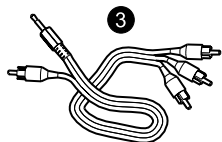
Power cord
Netzkabel
 Cordon d'alimentation
Cable de alimentaciòn
 Cavo alimentazione
Cabo de alimentação
 Strømledning



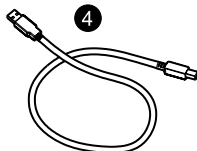
Analog Computer Cable (VGA)
Analogkabel (VGA)
 Câble ordinateur analogique (VGA)
Cable para ordenador analógico (VGA)
 Cavo analogico per il computer (VGA)
Cabo de Computador Analógico (VGA)
 Analog Datamaskinkabel (VGA)



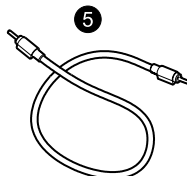
Digital Computer Cable (DVI)
Digitalkabel (DVI)
 Câble ordinateur digital (DVI)
Cable para ordenador digital (DVI)
 Cavo digitale per il computer (DVI)
Cabo de Computador Digital (DVI)
 Digital Datamaskinkabel (DVI)



Audio / Video Cable
Audio- / Videokabel
 Câble audio / vidéo
Conexión de audio / video
 Cavo audio / video
Cabo de audio / video
 Audio- / videokabel



USB Mouse Cable
USB Maus kabel
 Cable souris USB
Cable raton USB
 Cavo mouse USB
Cabo de Mouse USB
 USB-musekabel

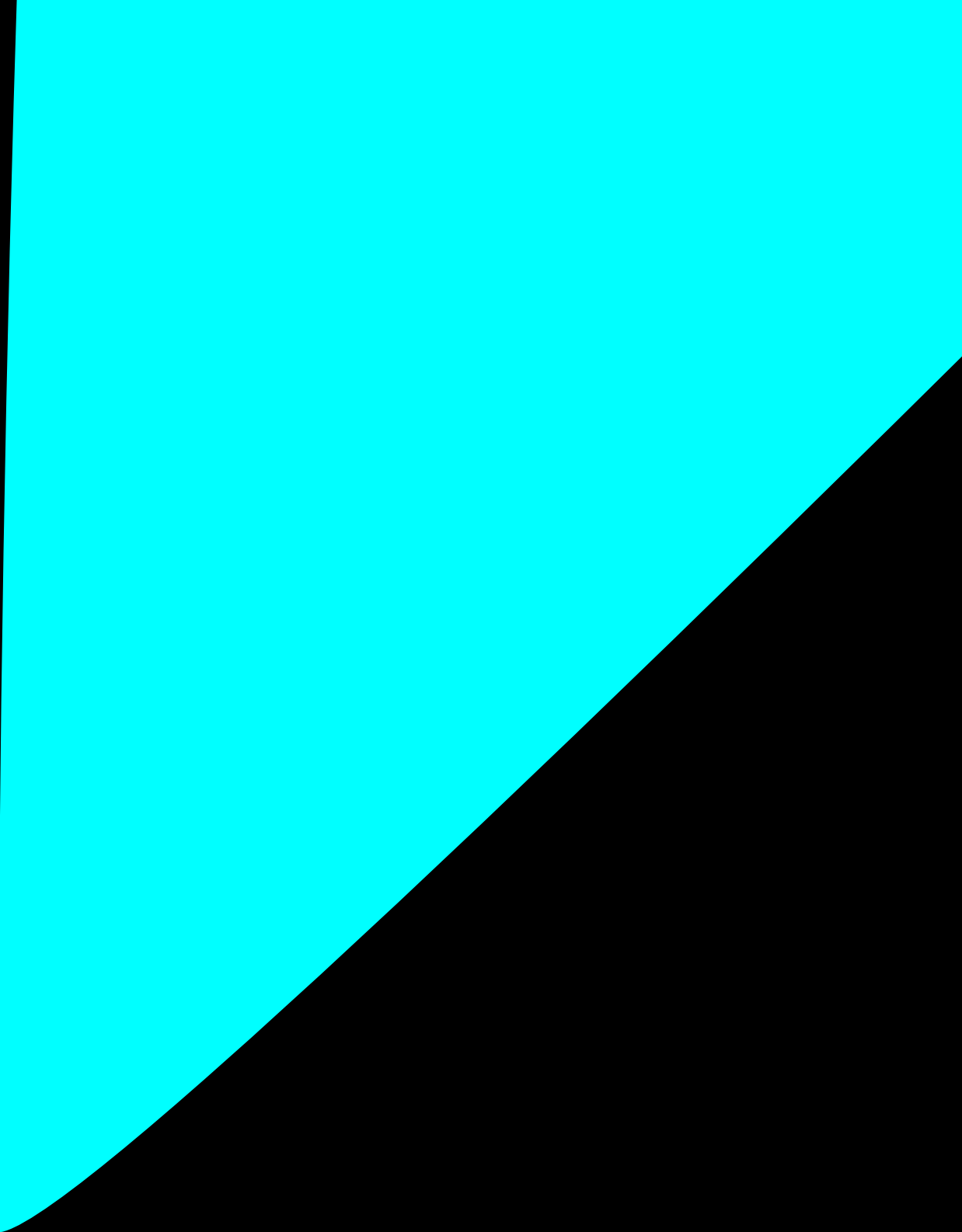


Audio Cable
Audiokabel
 Câble audio
Cable de audio
 Cavo audio
Cabo de Áudio
 Audiokabel

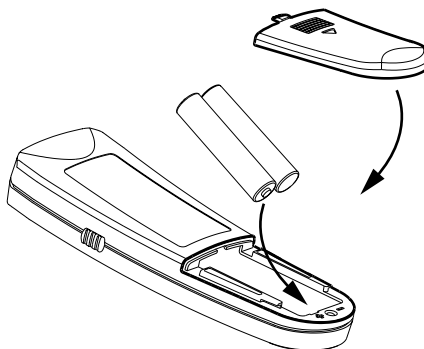


SCART adapter
SCART-Anschluß
 Adaptateur audio
Adaptador de Scanner
 Presa scart
Adaptador SCART
 SCART-adapter

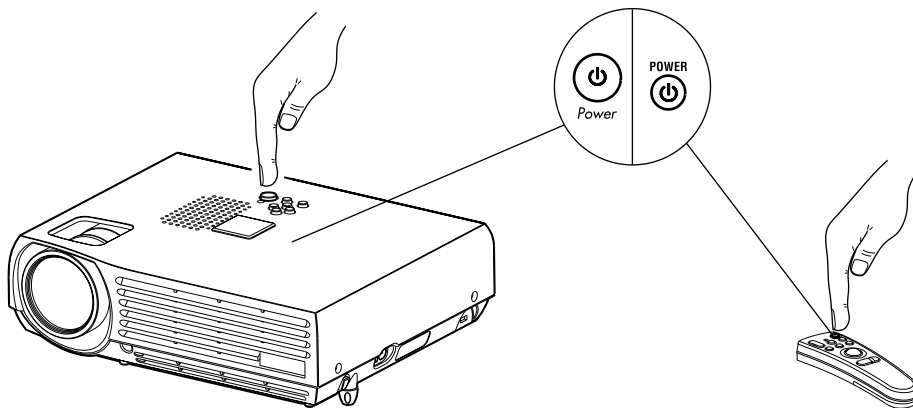
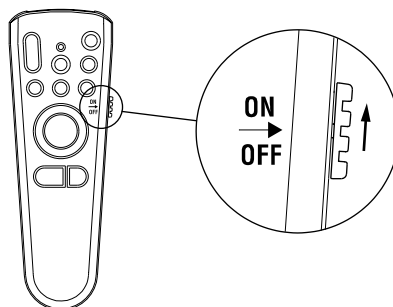




Install batteries
Batterien einlegen
 Mettre des piles en place
Colocar las baterías
 Inserimento pile
Colocar as pilhas
 Sett inn batteriene



Switch the ON/OFF switch to the ON position
Auf ON stellen, um die Fernbedienung einzuschalten
 Mettez sur position ON pour utiliser la télécommande
Poner el conmutador en ON para activar el control remoto
 Posizionare su ON per attivare il telecomando
Coloque em ON para ligar o controle remoto
 Trykk på ON for å slå på fjernkontrollen



1

Zoom: adjusts picture size

Zoom: Einstellen der Bildgröße

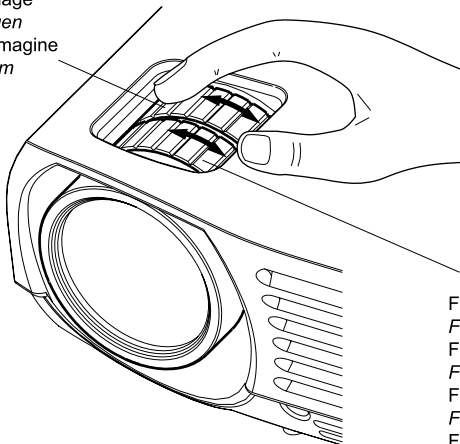
Zoom: règle les dimensions de l'image

Zoom: ajusta el tamaño de la imagen

Zoom: regola le dimensioni dell'immagine

Zoom: ajusta o tamanho da imagem

Zoom: justerer bildets størrelse



2

Focus: adjusts picture clearness

Focus: Einstellen der Bildschärfe

Focus: règle la netteté de l'image

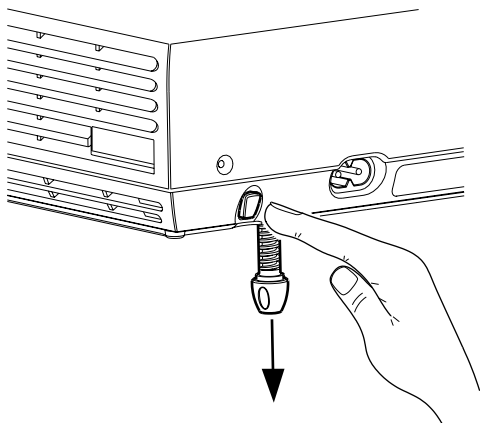
Foco: ajusta la claridad de la imagen

Focus: regola la messa a fuoco dell'immagine

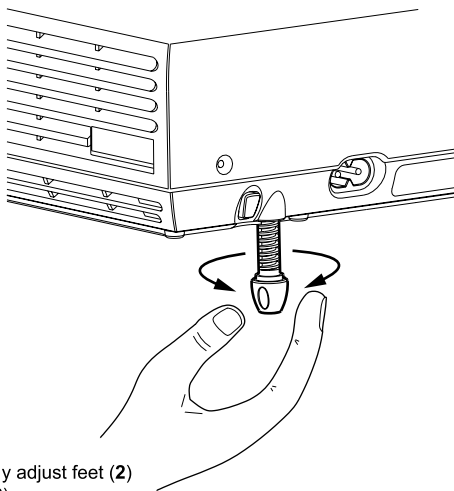
Foco: ajusta a nitidez da imagem

Fokus: justerer bildets skarphet

1



2



Press to release projector feet to adjust display angle (1) or manually adjust feet (2)

Fuß zur Einstellung des Projektionswinkels lösen (1) oder drehen (2)

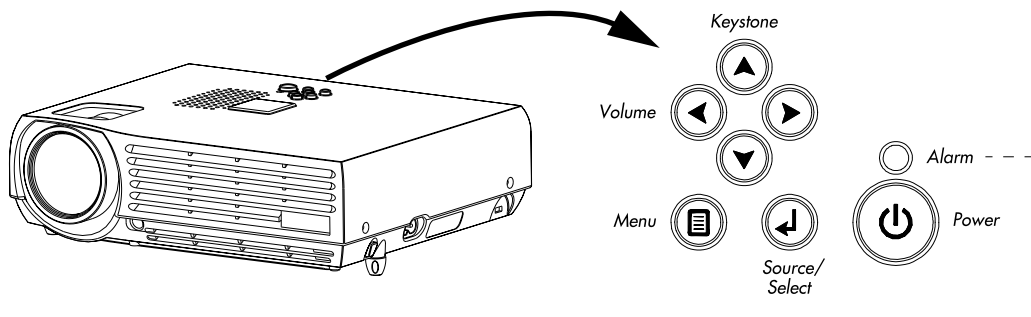
Libère les pieds du projecteur pour régler l'angle de projection (1) ou régler les pieds manuellement (2)

Liberar la pata del proyector para ajustar el ángulo de presentación de imagen (1) o ajustar la pata manualmente (2)

Sblocca i piedi del proiettore per regolare l'angolazione dello schermo (1) o per regolare manualmente l'altezza dei piedi (2)

Solte os pés do projetor para ajustar o ângulo de exibição (1) ou ajuste os pés manualmente (2)

Frigjør projektorens føtter for å justere visningsvinkelen (1), eller juster føttene manuelt (2)



Alarm

RED light indicates lamp replacement required

Das ROTE Licht zeigt an, daß die Lampe ausgewechselt werden muß

La lumière ROUGE indique que la lampe doit être remplacée

La luz ROJA indica que se debe de reemplazar la bombilla

La luce ROSA indica che bisogna sostituire la lampadina

A luz VERMELHA indica que a lâmpada deve ser substituída

RØDT lys angir at lampen må byttes ut.



Alarm

RED FLASHING when the projector is overheated. Power off and let cool down

ROTES BLINKLICHT zeigt Überhitzung des Projektors an. Ausschalten und abkühlen lassen

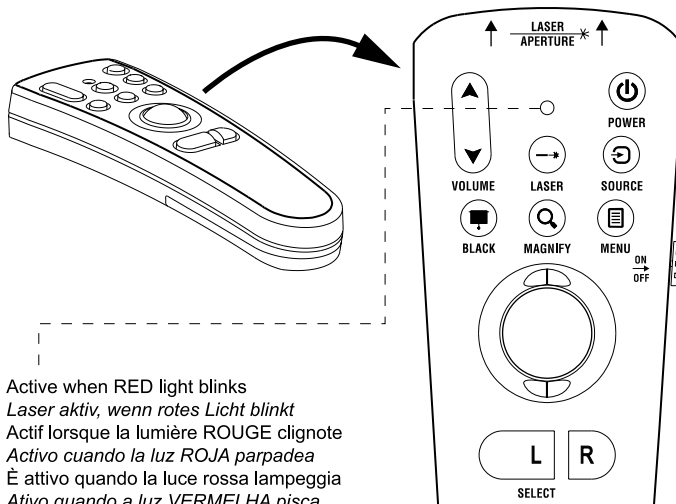
Un CLIGNOTEMENT ROUGE signale la surchauffe du projecteur. Débrancher l'alimentation et laisser refroidir

LUZ ROJA PARPADEANTE cuando el proyector está sobrecalentado. Desconectar la alimentación y dejar enfriar

La luce ROSSA INTERMITTENTE indica che il proiettore si è surriscaldato. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare

A luz VERMELHA intermitente indica superaquecimento do projetor. Desligar e deixar esfriar

RØDT BLINKENDE når projektoren er overopphetet. Slå av og la projektoren avkjøle seg



Active when RED light blinks

Laser aktiv, wenn rotes Licht blinkt

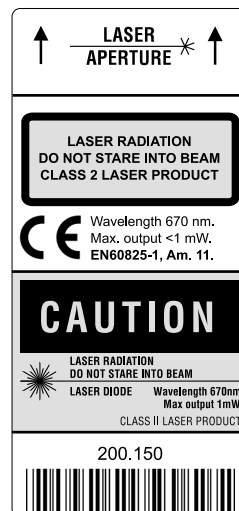
Actif lorsque la lumière ROUGE clignote

Activo cuando la luz ROJA parpadea

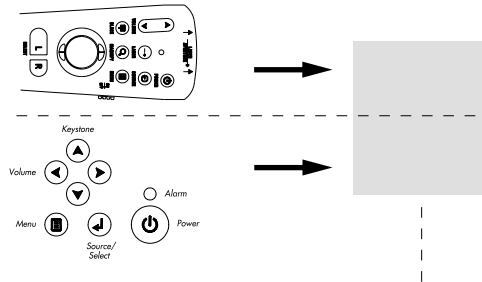
È attivo quando la luce rossa lampeggia

Ativo quando a luz VERMELHA pisca

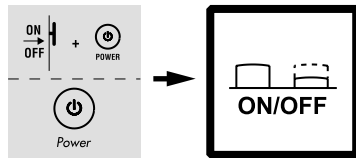
Aktiv når det RØDE lyset blinker



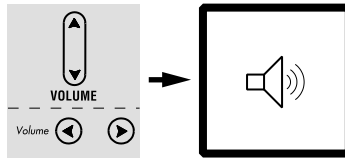
- Activate by pressing actual key(s).
- Zum Aktivieren jeweilige Taste(n) drücken.
- Activer en pressant la (les) touches correspondante(s).
- Activar pulsando la(s) tecla(s) indicativa(s).
- Attivare premendo il / i tasto / i attivi.
- Ativar pressionando a(s) tecla(s) correspondante(s)
- Aktivert ved å trykke på aktuell(e) tast(er).



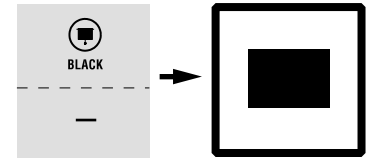
Turn the projector ON/OFF
 Projektor ein-/ausschalten
 Allume (ON)/Eteint (OFF) le projecteur
 Encender (ON)/Apagar (OFF) el proyector
 Accensione del proiettore ON/OFF
 Liga e Desliga o projetor
 Slå projektoren PÅ/AV



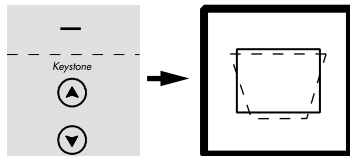
Adjust volume
 Lautstärke einstellen
 Réglage du volume
 Ajustar el volumen
 Regolazione del volume
 Ajusta o volume
 Juster lydstyrken



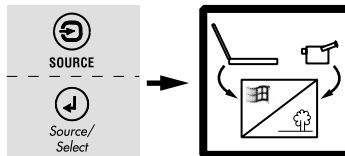
Blackens the projected image
 Bild verdunkeln
 Assombrit l'image
 Bajar la imagen proyectada a negro
 Oscuramento dell'immagine proiettata
 Preteja a imagem projetada
 Gjør bildet som vises sort



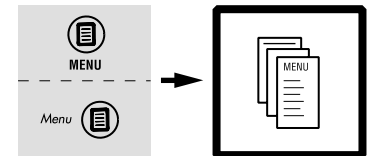
Adjust keystone angle
 Winkel Trapezverzerrung einstellen
 Réglage de l'angle de la clef de voûte
 Ajustar el ángulo de distorsión de imagen
 Regolazione dell'angolo di distorsione
 Ajusta o ângulo trapezoidal
 Juster keystone-vinkelen



Switch between connected sources
 Zwischen angeschlossenen Geräten hin- und herschalten.
 Passage d'une source connectée à une autre source connectée.
 Conmutar entre las fuentes conectadas
 Commutazione fra le sorgenti collegate
 Alterna entre as fontes conectadas
 Bytt mellom de tilkoblede kildene



Activates/deactivates on screen menu (OSD)
 Bildschirmmenü aktivieren/deaktivieren (OSD)
 Active/Désactive le menu sur l'écran (OSD)
 Activa/desactiva el menú en pantalla
 Attivazione/disattivazione del menù sullo schermo
 Ativa/desativa o menu da tela
 Aktiviserer/deaktiverer menyvisning på skjermen (OSD)



Activate scroll down menu items

Menüpunkte ansteuern

Menu déroulant

Desplegar menú

Scorrimento del menù

Desloque-se no menu

Gå gjennom menyen

Select on-screen menu function

Funktion des Bildschirmmenüs aktivieren

Sélectionnez une fonction du menu sur l'écran

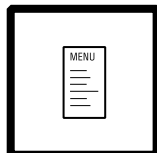
Seleccionar función de menú en pantalla

Selezione della funzione sul menù dello schermo

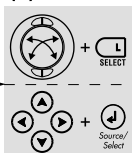
Selecione uma função no menu da tela

Velg aktuell funksjon i menyen på skjermen

(1)



(2)



Choose area to magnify

Zu vergrößern den Bereich markieren

Choisissez la zone à agrandir

Escoger zona para ampliar

Scelta dell'area da ingrandire

Escolha a área a ampliar

Velg området som skal forstørres

Use trackball/arrows to magnify

Mit Trackball oder Pfeilen vergrößern

Utilisez la boule/les flèches pour agrandir

Usar la bola/flechas para ampliar

Uso del track-ball o delle frecce per ingrandire.

Utilize a bola seguidora/flechas para ampliar.

Bruk styrekule/piler til å forstørre

Reset picture to full size

Zurück zur Originalgröße

Retour de l'image à ses dimensions

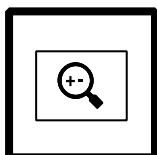
Restablecer la imagen a tamaño completo

Ripristino dell'immagine alle dimensioni massime.

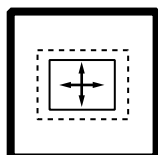
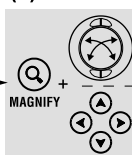
Reajuste a imagem a seu tamanho máximo.

Tilbakestill bildet til full størrelse

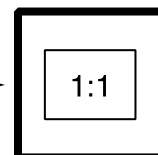
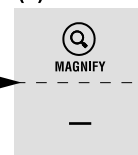
(1)



(2)



(3)



Laser pointer

Laserzeiger

Indicateur laser

Puntero láser

Puntatore laser

Apontador laser

Laserpeker

Mouse control

Steuerung per Maus

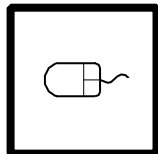
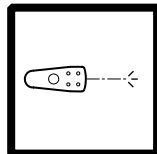
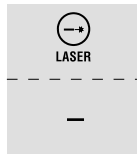
Contrôle souris

Control del ratón

Controllo del mouse

Controle do mouse

Musekontroll



Activate/deactivate by:
 Aktivieren/Deaktivieren mit:
 Activer et désactiver à l'aide:
 Activar/desactivar pulsando:
 Attivare/disattivare premendo:
 Ativa/Desativa com:
 Aktiver/deaktiver med:



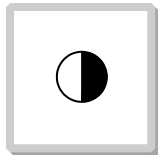
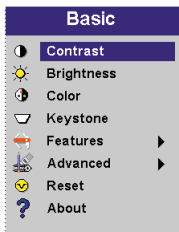
Navigate by:
 Steuern mit:
 Pour naviguer:
 Navegar pulsando:
 Spostarsi premendo:
 Navegar com:
 Naviger med:



Choose function with:
 Funktion wählen mit:
 Choisissez la fonction avec:
 Seleccionar función con:
 Scegliere la funzione con:
 Escolha a função com:
 Velg funksjon med:

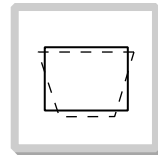
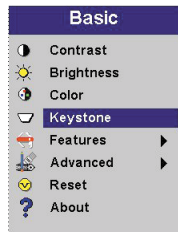


1.0



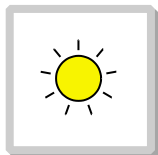
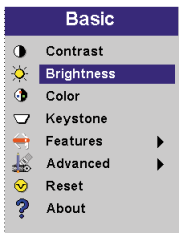
Adjusts contrast range from 0-100
Kontrast von 0-100 einstellen
 Règle le contraste entre 0 et 100
 Ajusta el contraste entre 0-100
 Regolazione del contrasto da 0 a 100
 Ajusta o contraste de 0 a 100
 Justerer kontrasten innenfor området 0-100

4.0



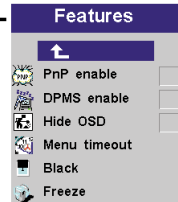
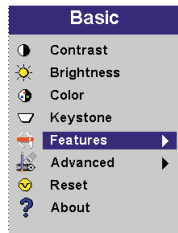
Adjust keystone from -63 to +64
Trapezentzerrung von -63 bis +64 einstellen
 Règle la clé de voûte entre -63 et +64
 Ajusta la distorsión de imagen desde -63 a +64
 Regolazione della distorsione da -63 a + 64
 Ajusta o ângulo trapezoidal de -63 a +64
 Justerer keystone-funksjonen fra -63 til +64

2.0



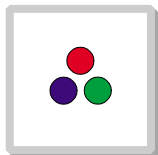
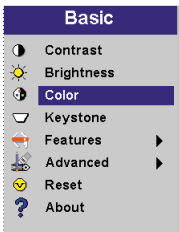
Adjusts brightness range from 0-100
Helligkeit von 0-100 einstellen
 Règle la luminosité entre 0 et 100
 Ajusta el brillo entre 0-100
 Regolazione della luminosità da 0 a 100
 Ajusta o brilho de 0 a 100
 Justerer lysstyrken innenfor området 0-100

5.0



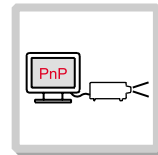
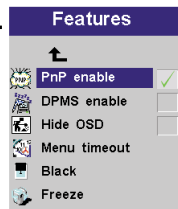
Select plug and play active/inactive
 Plug and Play aktivieren/deaktivieren
 Sélection "plug and play" actif/inactif
 Selecciona activar/desactivar "plug & play" (enchufar y jugar)
 Selezione del Plug & Play attivo/inattivo
 Selecciona plug and play ativo/inativo
 Velg om plug and play skal være aktiv/inaktiv

3.0



Adjusts color intensity in video images from 0-100
Farbintensität von Videobildern von 0-100 einstellen
 Règle l'intensité de la couleur des images vidéo entre 0 et 100
 Ajusta la intensidad del color de la imagen video entre 0-100
 Regolazione dell'intensità del colore da 0 a 100 nelle immagini video
 Ajusta a intensidade da cor em imagens de video de 0 a 100
 Justerer fargeintensiteten til videobilder fra 0-100

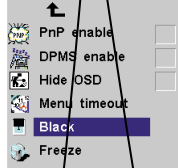
5.1



5.2

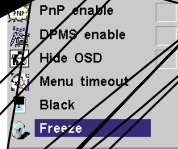
5.5

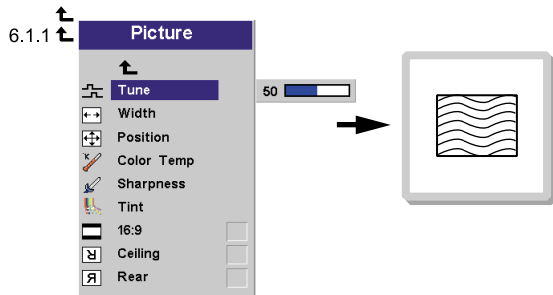
Features



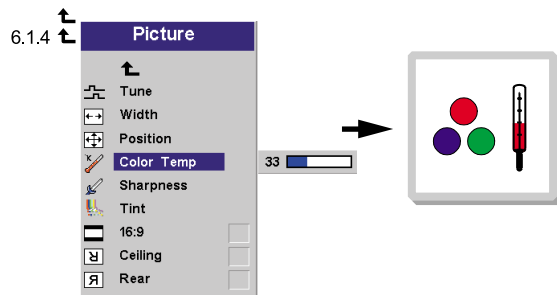
Select for blacking out the projected image
Wählen, um Bild zu verdunkeln
Sélectionner pour assombrir l'image projetée
Seleccionar para bajar la imagen proyectada a negro

5.3

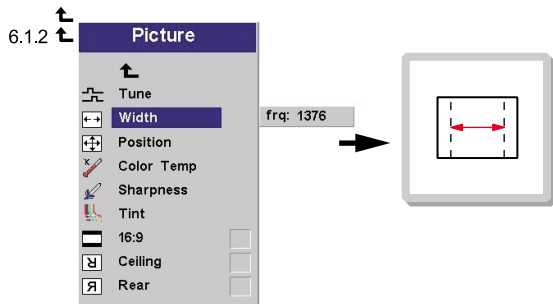




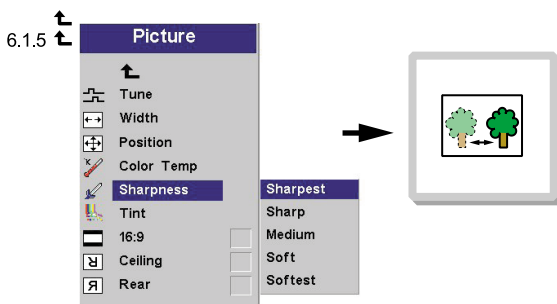
Adjusts horizontal phase/fine tunes computer analog image
 Einstellung der Horizontalfrequenz/Feinabgleich für analoge Computerbilder
 Règle la phase horizontale/met au point l'image analogique de l'ordinateur
 Ajusta la fase horizontal/sintoniza la imagen del ordenador analógico
 Regolazione della fase/urta orizzontale/sintonizzazione fine dell'immagine analogica del computer
 Ajusta as sintonias fase/fina horizontais da imagem analógica de computador
 Justerer den horisontale fasen/finstiller datamaskinens analoge bilde



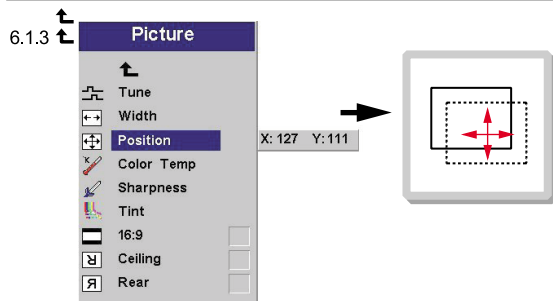
Modifies color temperature balance from 0-100
 Veränderung des Farbtemperaturwertes von 0-100
 Modifie l'équilibre de la température couleur de 0 à 100
 Modifica el equilibrio de temperatura del color entre 0-100
 Modifica dell'equilibrio della temperatura di colore da 0 a 100
 Modifica o equilíbrio da temperatura da cor de 0 a 100
 Endrer balansen for fargetemperatur innenfor området 0-100



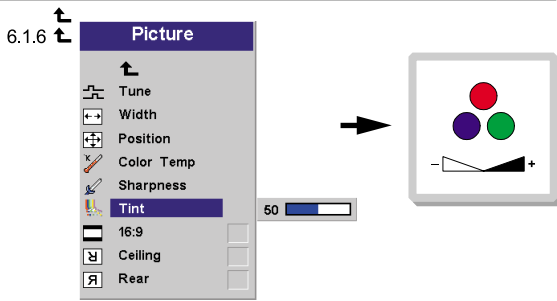
Adjusts width to computer analog image size
 Anpassung der Breite auf Größe des analogen Computerbildes
 Règle la largeur à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur
 Ajusta el ancho al tamaño de la imagen del ordenador analógico
 Regolazione della larghezza alla dimensione dell'immagine analogica del computer
 Ajusta a largura ao tamanho da imagem analógica de computador
 Justerer bredden på datamaskinens analoge bilde



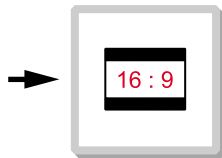
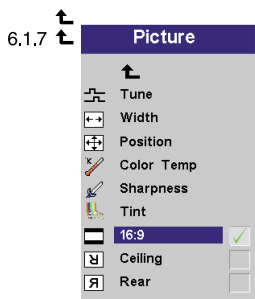
Adjusts sharpness in video images
 Einstellung der Schärfe von Videobildern
 Règle la netteté des images vidéo
 Ajusta la nitidez de la imagen de video
 Regolazione della nitidezza dell'immagine video
 Ajusta a nitidez nas imagens de video
 Justerer skarpheten i videobilder.



Adjusts position to computer analog and video image size
 Anpassung der Position auf Größe Analog- und Videobildes
 Règle la position à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur et de la vidéo.
 Ajusta la posición al tamaño de la imagen del ordenador analógico y del video
 Regolazione della posizione alle dimensioni dell'immagine analogica e video del computer
 Ajusta a posição ao tamanho de imagem de computador analógica e de video
 Justerer plasseringen på datamaskinens analoge bilde og videobildet



Varies the hue in video NTSC images from 0-100
 Veränderung der Farbe von NTSC Videobildern von 0-100
 Modifie le ton des images NTSC vidéo de 0 à 100
 Varía la tonalidad de la imagen de video NTSC entre 0-100
 Variazione della tonalità cromatica da 0 a 100 nelle immagini video NTSC
 Varia a tonalidade em imagens de video NTSC de 0 a 100
 Endrer fargenyansen til NTSC-videobilder innenfor området 0-100



Select 16:9 widescreen image format

Auswahl Breitbildformat 16:9

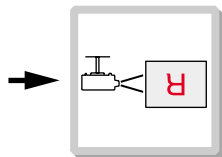
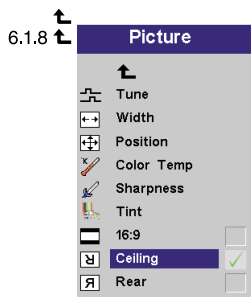
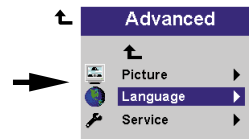
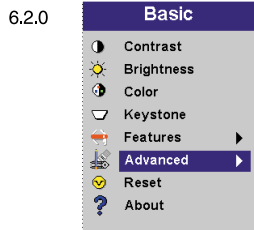
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine

Seleccionar el formato de imagen de pantalla ancha 16:9

Selezione del formato panoramico 16:9

Selecione o formato de imagem com largura de tela 16:9

Velg vidvinkelformatet 16:9 for bildet



Select for ceiling mounted projection

Markieren für Projektion bei Deckenmontage

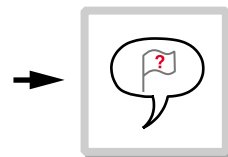
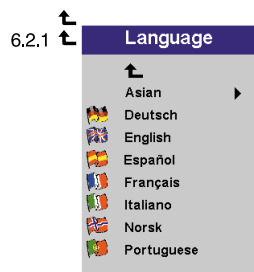
Sélectionner pour la projection appareil au plafond

Seleccionar para proyección montada en el techo

Selezione per la proiezione con montaggio al soffitto

Selecione para projeção com montagem no teto

Velges hvis du vil bruke takmontert projeksjon



Select language

Sprache auswählen

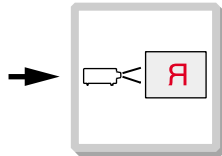
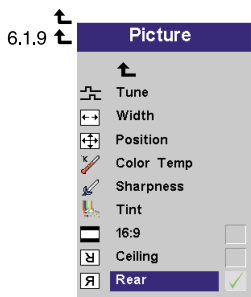
Sélectionner la langue

Seleccionar lenguaje

Selezione della lingua

Selecione o idioma

Velg språk



Select for rear projection

Markieren für Projektion von hinten

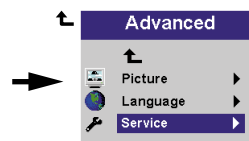
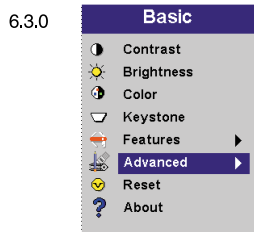
Sélectionner pour afficher l'information réparations

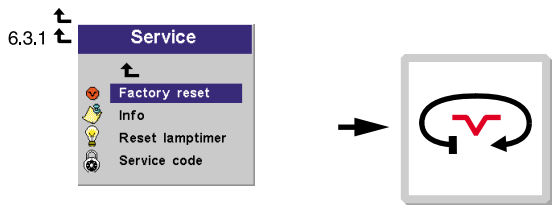
Seleccionar para proyección de transparencias

Selezione per la retroproiezione

Selecione para projeção de serviço autorizado

Velges hvis du vil bruke bakprojeksjon





Select to reset all options to factory settings

Aktivieren, um alle Optionen auf Werkseinstellung zu setzen

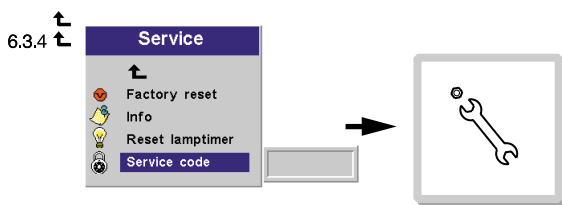
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine

Seleccionar para restablecer todas las opciones a la configuración original

Selezione per il ripristino di tutte le opzioni sulle impostazioni di fabbrica

Selezione para que as opções retornem à programação inicial de fábrica

Velges hvis du vil tilbakestille alle innstillinger til fabrikkinnstillingene



Only for service personnel

Nur für Kundendienstpersonal

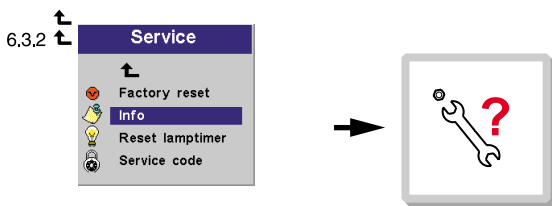
Pour le personnel technique uniquement

Sólo para personal técnico

Ad uso esclusivo dei tecnici di assistenza

Somente para serviço autorizado

Bare for servicepersonell



Select to display service information

Aktivieren, um Serviceinformationen anzuzeigen

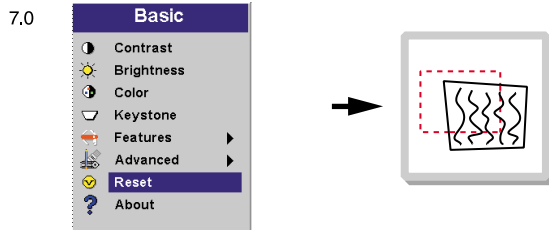
Sélectionner pour afficher l'information réparations

Sólo para personal técnico

Selezione per visualizzare le informazioni sull'assistenza

Selezione para obter informação sobre a fonte selecionada

Velges hvis du vil vise serviceinformasjon



Synchronizes the projector settings to the active source

Synchronisiert die Projektoreinstellungen für die aktive Quelle

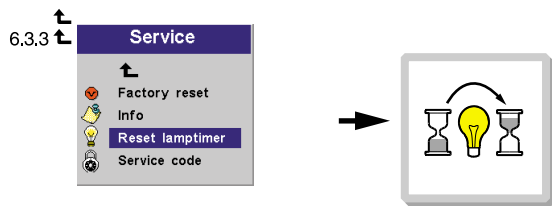
Synchronise les paramètres du projecteur avec la source active

Sincroniza las configuraciones del proyector con la fuente activa

Sincronizzazione delle impostazioni del proiettore sulla sorgente attiva

Sincroniza a configuração do projetor com a fonte ativa

Synkroniserer projektorens innstillinger med den aktive kilden



Select to reset lamp timer after lamp replacement

Aktivieren, um Lampenstundenzähler nach dem Austausch auf Null zu setzen

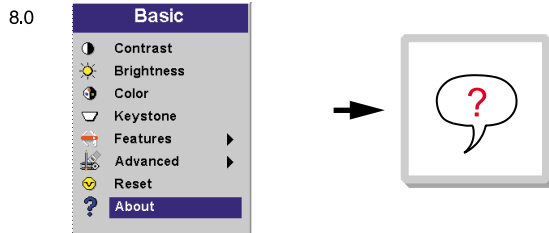
Sélectionner pour remettre l'horloge de la lampe à zéro après changement de lampe.

Seleccionar para restablecer el temporizador de la bombilla tras la sustitución de la misma.

Selezione per ripristinare il temporizzatore della lampadina dopo la sua sostituzione.

Selezione para zerar o cronômetro da lâmpada após substituição da mesma

Velges for å tilbakestille telleverket for lampen etter lampeskift



Indicates information about selected source

Zeigt Information über die aktive Quelle an

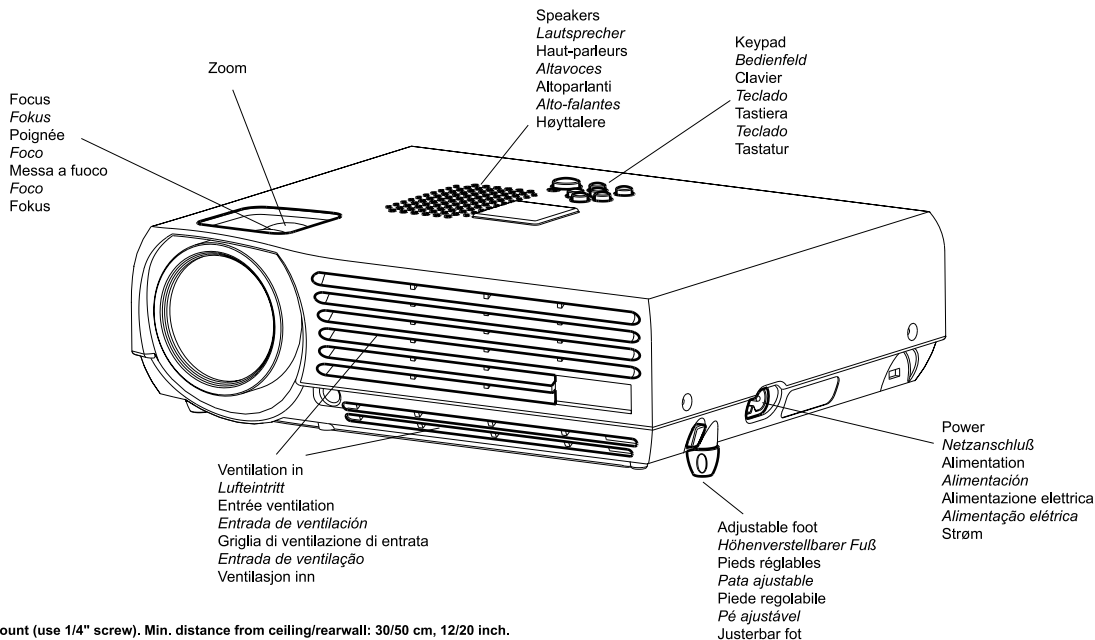
Renseigne sur la source sélectionnée

Proporciona información sobre fuentes seleccionadas

Informazioni sulla sorgente selezionata

Fornece informação sobre a fonte selecionada

Viser informasjon om den valgte kilden



Ceiling mount (use 1/4" screw). Min. distance from ceiling/rearwall: 30/50 cm, 12/20 inch.

Deckenmontagesatz (1/4"-Schrauben verwenden). Mindestabstand von Decke/rückwärtiger Wand 30/50 cm.

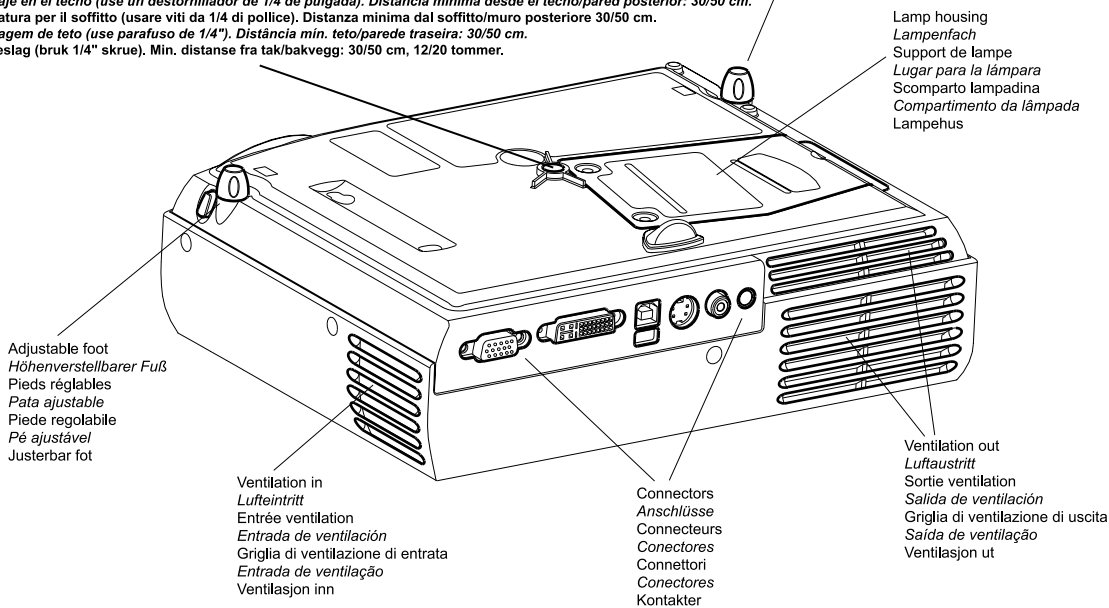
Montage au plafond (utilisez un tournevis 1/4"). Distance minimum au plafond/mur arrière: 30/50 cm.

Montaje en el techo (use un destornillador de 1/4 de pulgada). Distancia mínima desde el techo/pared posterior: 30/50 cm.

Montatura per il soffitto (usare viti da 1/4 di pollice). Distanza minima dal soffitto/muro posteriore: 30/50 cm.

Montagem de teto (use parafuso de 1/4"). Distância min. teto/parede traseira: 30/50 cm.

Takbeslag (bruk 1/4" skruer). Min. distanse fra tak/bakvegg: 30/50 cm, 12/20 tommer.









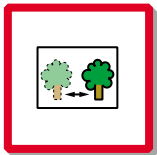
No image on the screen
Kein Bild auf der Leinwand
Pas d'image sur l'écran
Sin imagen en pantalla
Assenza di immagine sullo schermo
Não há imagem na tela
Skjermen viser ikke bilde

2. Verify the settings on your laptop
Einstellungen am Laptop überprüfen
Vérifiez les paramètres sur votre portable
Verifique las configuraciones de su ordenador
Verificare le impostazioni del computer
Verifique as configurações no seu laptop
Kontroller innstillingene på den bærbare datamaskinen

1. Verify the power connections to the projector (check that the power light is on)
Stromanschluss des Projektors überprüfen (Power-Leuchtanzeige muss leuchten)
Vérifiez les connexions de l'alimentation au projecteur (vérifiez que l'indicateur d'alimentation est allumé)
Verifique las conexiones del projector (compruebe que la luz de energía está encendida)
Verificare la connessione dell'alimentazione del proiettore (controllare che la spia dell'alimentazione sia accesa)
Verifique as conexões de alimentação elétrica do projetor (veja se a luz que indica o estado de ligado está acesa)
Kontroller strømtilkoblingen for projektoren (sjekk at lyset for strøm er på)

3. Verify that the black-button is not activated on the remote
Prüfen, dass "Black" (Verdunkeln) an der Fernbedienung nicht aktiviert ist
Vérifiez que le bouton noir n'est pas activé sur la télécommande
Verifique que el botón negro no esté activado para control remoto
Verificare che il pulsante nero sul telecomando non sia attivato
Assegure-se de que botão preto não esteja ativado no controle remoto
Kontroller at Black-knappen på fjernkontrollen ikke er aktivert

4. Check if lens cap is installed
Sicherstellen, dass die Lin senabdeckung abgenommen ist
Assurez-vous que la protection de la lentille n'est pas posée
Compruebe que la tapa de la lente está montada
Controllare che non sia montato il coperchio della lente
Verifique se o protetor de lente está colocado
Kontroller om linsedekselet er på



The projected image is not focused
Das projizierte Bild ist nicht scharf
L'image projetée n'est pas au point
La imagen proyectada no está enfocada
L'immagine proiettata non è a fuoco
A imagem projetada está fora de foco
Bildet som projiseres er ikke i fokus

2. Adjust the focus ring on the projection lens
Fokusring an der Linse verstellen
Réglez la bague de mise au point sur la lentille de projection
Ajuste el aro de enfoque de la lente de proyección
Regolare l'anello di messa a fuoco sulla lente di proiezione
Ajuste o anel de foco à lente de projeção
Vri på fokuseringsringen på projeksjonslinsen

4. In Video: Check the sharpness setting in the advanced/picture menu and adjust if necessary
Bei Video: Schärfeeinstellung im Menü Optionen/Bild prüfen und bei Bedarf ändern
Source Vidéo: Vérifiez le réglage de netteté de l'image dans le menu "advanced/picture" et réglez si besoin est
En video: compruebe la configuración de la nitidez en el menú avanzado/de imagen y ajústelo si fuera necesario
In Video: Controllare la regolazione della nitidezza nel menù Advanced / Picture e regolarla se necessario
No video: verifique a configuração da nitidez no menu avançado/imagem e ajuste-a se necessário
I video-modus: Kontroller innstillingen for skarphet på menyen
Advanced/picture, og tilpass den om nødvendig

1. Ensure that the distance from the projector to the screen is at least at the minimum specified
Überprüfen, ob der Abstand zwischen Projektor und Leinwand groß genug ist
Vérifiez que la distance minimum indiquée entre le projecteur et l'écran est respectée
Asegúrese de que la distancia desde el proyector a la pantalla
Assicurarsi che la distanza dal proiettore allo schermo non sia inferiore al minimo di specifica
Certifique-se de que a distância entre o projetor e a tela esteja pelo menos no mínimo especificado
Kontroller at avstanden fra projektoren til skjermen er minst angitt minimum

3. Ensure that the projection lens is clean
Prüfen, ob Linse sauber ist
Vérifiez que la lentille de projection est propre
Asegúrese de que la lente de proyección está limpia
Assicurarsi che la lente di proiezione sia pulita
Assegure-se de que a lente de projeção
Kontroller at projeksjonslinsen er ren

5. Verify that the projector is correctly aligned with the projected screen
Prüfen, ob der Projektor richtig zur Leinwand ausgerichtet ist
Vérifiez que le projecteur est correctement aligné avec l'écran
Verifique que el proyector está correctamente alineado con la pantalla proyectada
Verificare che il proiettore sia allineato correttamente con lo schermo
Verifique se o projetor está corretamente alinhado com a tela de projeção
Kontroller at projektoren er korrekt plassert i forhold til skjermen det projiseres



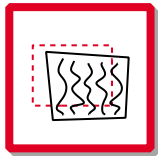
No sound
Kein Ton
Pas de son
Sin sonido
Nessun suono
Não há som
Ingen lyd

1. Check the audio input connections
Verbindung am Audioeingang überprüfen
Vérifiez les connexions entrée audio
Compruebe las conexiones de entrada de audio
Controllare i collegamenti di ingresso audio
Verifique as conexões de entrada de áudio
Kontroller tilkoblingene for lydinnngangene

3. Verify that the audio cable is OK
Prüfen, ob Audiokabel in Ordnung ist
Vérifiez que le câble audio n'est pas endommagé
Verifique que el cable de audio está bien
Verificare che il cavo audio sia a posto
Verifique se o cabo de áudio está conforme
Kontroller at lydkabelen er OK

2. Adjust the volume
Lautstärke verstellen
Réglez le volume
Ajuste el volumen
Regolare il volume
Ajuste o volume
Juster lydstyrken

4. Adjust the audio source
Einstellungen an der Audioquelle vornehmen
Réglez la source audio
Ajuste la fuente de audio
Regolare la sorgente audio
Ajuste a fonte de áudio
Juster lydkilden



The projected image is distorted
Das projizierte Bild ist verzerrt
 L'image projetée est déformée
 La imagen proyectada está distorsionada
 L'immagine proiettata è distorta
 A imagem projetada está destorcida
 Bildet som vises er forvrengt

2. Select **Menu** on remote or on projector

Menü über Fernbedienung oder Bedienfeld wählen
 Sélectionnez **Menu** sur la télécommande ou sur le projecteur
 Selecciona el **Menü** por control remoto o en el proyector
 Selezionare **Menü** sul telecomando o sul proiettore
 Selecione o **Menu** no controle remoto ou no projetor
 Trykk på **Menu** på fjernkontrollen eller projektoren



- Select **Picture**

Bild wählen
 Sélectionnez **Picture**
 Selecciona **Picture**
 Selezionare **Picture**
 Selecione **Imagem**
 Velg **Picture**



1. Press the **Power** button and go to **Reset**

*Auf **Power** drücken und **Reset** durchführen*
 Appuyez sur le bouton "**Power**" et **Remettez** à zéro
 Pulse el botón **Power** y vaya a **Reset** (restablecer)
 Premere il tasto **Power** e iniziare il **Ripristino** (reset)
 Desligue e ligue novamente o projetor pressionando o botão **LIG/DESLIG**
 Trykk på **Power**-knappen og gå til **Reset**

Go to **Advanced**

*Zu **Optionen** gehen*
 Choisissez **Advanced**
 Vaya a **Advanced**
 Portarsi su **Advanced**
 Vá ao menu **Avançado**
 Gå til **Advanced**

Select **Frequency** or **Tuning** for image manual adjustments

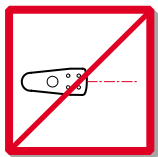
***Frequenz** oder **Tuning** für manuelle Bildeinstellung wählen*
 Sélectionnez **Frequency** ou **Tuning** pour le réglage manuel de l'image
 Selecciona **Frequency** o **Tuning** para ajustar manualmente la imagen
 Selezionare **Frequency** o **Tuning** per la regolazione manuale dell'immagine
 Selecione **Frequência** ou **Sintonia** para ajustes manuais da imagem
 Velg **Frequency** eller **Tuning** for å justere bildet manuelt

3. Verify that the projector is not tilted/elevated and that it is parallel with the projected screen

Sicherstellen, dass der Projektor nicht schief oder zu hoch steht und dass er parallel zur Leinwand ausgerichtet ist
 Vérifiez que le projecteur n'est pas incliné/surélevé et qu'il est parallèle à l'écran de projection
 Verifique que el proyector no está inclinado/elevado y que está en paralelo con la imagen proyectada
 Verificare che il proiettore non sia inclinato/elevato e che sia parallelo allo schermo di proiezione
 Verifique se o projetor não está inclinado/elevado e se está paralelo à tela projetada
 Kontroller at projektoren ikke er vipet opp- eller nedover eller hevet, og at den er parallell med skjermen det projiseres

4. Check if the digital keystone function is active. Adjust if necessary

Prüfen, ob Trapezentzerrung aktiv ist. Falls nötig, einstellen
 Regardez si la fonction keystone digitale est active. Réglez si besoin est
 Compruebe si la función de distorsión digital está activada. Ajústela si fuera necesario
 Controllare che sia attiva la funzione di distorsione digitale. Regolarla se necessario
 Veja se a função digital do ângulo trapezoidal está ativa. Ajuste se necessário
 Kontroller om den digitale keystone-funksjonen er aktiv. Juster den om nødvendig



Remote does not respond
Fernbedienung funktioniert nicht
 La télécommande ne marche pas
 El control remoto no responde
 Il telecomando non risponde
 O controle remoto não funciona
 Fjernkontrollen virker ikke

1. Verify that working batteries are inserted in the remote and that it has been switched on

Prüfen, ob Batterien fehlen bzw. leer sind und ob Fernbedienung ei geschaltet ist
 Vérifiez que les piles sont en place et qu'elle est allumée Vérifiez el control remoto tiene pilas y que está encendido
 Verifique que el control remoto tiene pilas y que está encendido
 Verificare che nel telecomando siano inserite batterie funzionanti e che il telecomando sia acceso
 Verifique se as baterias estão boas, se estão corretamente inseridas no controle remoto e se este está ligado
 Kontroller om det er satt inn batterier som virker i fjernkontrollen, og at den er slått på

2. Check for other interfering IR sources in the room i.e. fluorescent light tubes, sunlight, active IR COM ports from laptops etc.

Nach anderen störenden Infrarotquelle im Raum suchen, z.B. Leuchtstoffröhren, Sonnenlicht, aktive Infrarot-Anschlüsse von Laptops, etc.
 Recherchez dans la pièce d'autres sources IR pouvant interférer: tubes néons, lumière du soleil, ports COM IR actifs de portables, etc.
 Compruebe otras posibles fuentes de interferencias de infrarrojos en la habitación, p.e. tubos fluorescentes, luz solar, puerto COM infrarrojo del ordenador activo, etc.
 Controllare che nella stanza non vi siano altre sorgenti IR che possano interferire quali tubi luminosi fluorescenti, luce solare, PC portatili con porte COM attive ad IR, ecc.
 Veja se há outras fontes de irradiação eletromagnética interferindo no local, ou seja, tubos de luz fluorescente, luz do sol, portas de comunicação a infravermelho de laptops etc.
 Kontroller om det finnes andre forstyrrende infrarøde kilder i rommet, f.eks. lysstoffrør, sollys, aktive IR COM-porter på bærbare datamaskiner osv.

GENERAL CONDITIONS	ALLGEMEINE DATEN	ENVIRONNEMENT	CONDICIONES GENERALES	CONDIZIONI GENERALI	CONDIÇÕES GERAIS	GENERELLE KRAV	
Storage temperature, sea level	Lagertemperatur, Meeresspiegel	Température de stockage au niveau de la mer	Temperatura de almacenamiento, a nivel del mar	Temperatura di conservazione, a livello del mare	Temperatura de armazenamento, a nível do mar	Temperatur ved lagring, havflaten	-20 – 60 °C -4 – 140 F
Storage humidity, non-condensing	Lagerfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Humidité de stockage, sans condensation	Humedad relativa de almacenamiento sin condensación	Umidità di conservazione, senza condensa	Umidade de armazenamento, sem condensação	Fuktighet ved lagring, ikke-kondenserende	10 – 90 % RH
Operating temperature ambient, sea level	Raumtemperatur für Betrieb, Meeresspiegel	Température ambiante de fonctionnement au niveau de la mer	Temperatura ambiente de funcionamiento, a nivel del mar	Temperatura di funzionamento ambiente, a livello del mare	Temperatura de funcionamento, a nível do mar	Romtemperatur ved bruk, havflaten	5 – 35 °C 41 – 95 F
Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Humedad relativa de funcionamiento	Umidità di funzionamento	Umidade de funcionamento	Fuktighet ved bruk	20 – 80 % RH

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Dimensions (HxWxL)	Maße (HxBxL)	Encombrement (HxPxL)	Dimensiones (Alto x Ancho x Largo)	Dimensioni (Alt. x Largh. x Lungh.)	Dimensões (Alt. x Larg. x Comp.)	Størrelse (HxBxL)	68x245x195 mm. 2.7x9.6x7.7 inch.
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso	Peso	Vekt	2.3 kg /5 lbs.
Projection lens	Linse	Objectif de projection	Lente de proyección	Lente di proiezione	Lente de projeção	Projeksjonslinse	1.2 zoom ratio f=30-37.5 mm F/2.6
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de projection	Distancia de proyección	Distanza di proiezione	Distância de projeção	Projeksjonsavstand	1.3-10 m 3.6-32.5 ft.
Keystone correction	Trapezentzerrung	Compensation de distorsion trapézoïdale	Corrección de la clave	Correzione della deformazione	Correção da distorção trapezoidal	Keystone-korreksjon	10 degrees
Projection lamp	Projektionslampe	Lampe de projection	Lámpara para proyección	Lampadina di proiezione	Lâmpada de projeção	Projeksjonslampe	120 W UHP
Light output	Lichtleistung	Puissance d'éclairage	Potencia luminosa	Erogazione luminosa	Potência de iluminação	Lysstrøm	1100 ANSI lumen
Display	Anzeige	Affichage	Presentación en pantalla	Display	Tela de exibição	Bildeprosessor	1 x DMD 0.9"
Colors	Farben	Couleurs	Colores	Colori	Cores	Farger	16.7 MILLION
Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contraste	Kontrast	600:1
Pixels	Auflösung	Résolution	Pixels	Pixel	Resolução	Pikslar	XGA: 1024x768

Subject to change

Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Sujetos a posibles cambios

Soggetti a modifica

Sujeito a modificações

Kan endres

TECHNICAL DATA

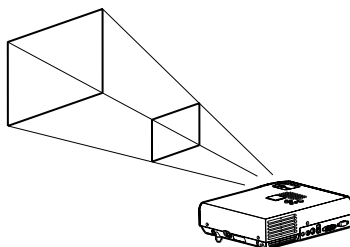
TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS TEKNISKE DATA

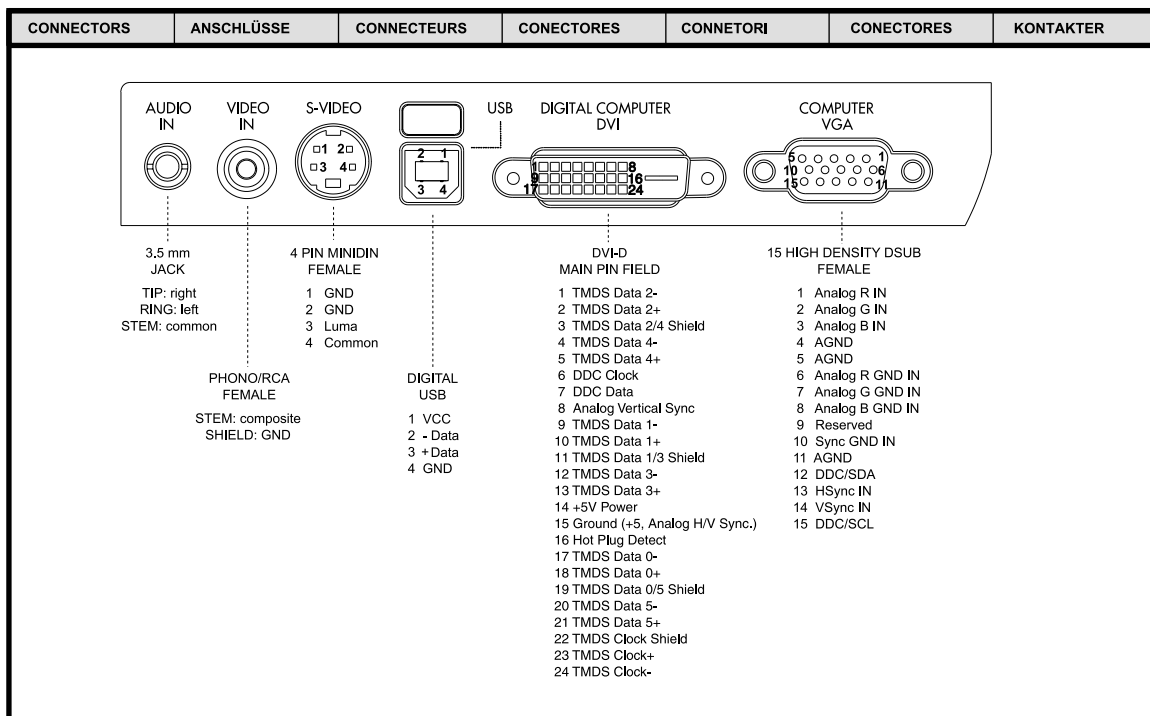
PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR/ GERÄT	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR- ENHETEN	
Video frequency	Videofrequenz	Entrée vidéo	Frecuencia de vídeo	Frequenza video	Frequência de vídeo	Videofrekvens	12-150 MHz
Horizontal sync.	Horizontalfrequenz	Sync. horizontale	Sinc. horizontal	Sinc. orizz.	Sinc. Horizontal	Horisontal synk.	15-100 KHz
Vertical sync.	Vertikalfrequenz	Sync. verticale	Sinc. vertical	Sinc. vert.	Sinc. Vertical	Vertikal synk.	43.5-130 Hz
Computer input	Computereingang	Entrée ordinateur	Entrada de señal del ordenador	Ingresso computer	Entrada Computador	Datamaskin-inngang	0-1 Vpp
Audio input	Audioeingang	Entrée audio	Entrada de audio	Ingresso audio	Entrada de áudio	Lydingngang	1 VRMS
Speakers	Lautsprecher	Haut-parleurs	Altavoces	Altoparlanti	Alto-falantes	Høytalere	2x1 W
Conformance	Prüfzeichen	Conformité	Homologación	Conformità	Conformidade	Oppfyller kravene til	CE, UL, CUL, GOST R, FCC, Subpart J, Part 15.
Power supply	Stromversorgung	Alimentation électrique	Suministro de corriente	Alimentazione elettrica	Fonte de alimentação	Strømforsyning	100-240 VAC, 50-60 HZ 2.5-1 A
Computer compatibility resized to native pixel resolution	Computer-kompatibilität. Resizing auf Originalauflösung (Pixel)	Compatibilité ordinateur au redimensionnement de la résolution d'origine (pixels)	Compatibilidad del ordenador ajustada a la resolución pixels. Resolución en pixels	Compatibilità computer (riclassificata in base alla risoluzione pixel originaria)	Compatibilidade do computador ajustada à resolução de origem (pixels)	Datamaskin-kompatibilitet, størrelse endret til naturlig pikseloppløsning	640x480 720x400 800x600 832x624 1024x768 1152x864 1152x870 1280x1024
Video compatibility	Videokompatibilität	Compatibilité vidéo	Compatibilidad de video	Compatibilità video	Compatibilidade de vídeo	Video-kompatibilitet	PAL BGH, N, combination N, M, NTSC M, N, 4.43, Japan, SECAM

Subject to change Änderungen vorbehalten Sous réserve de modifications Sujetos a posibles cambios Soggetti a modifica Sujeito a modificações Kan endres

PROJECTION DISTANCES	PROJEKTIONS- ABSTÄNDE	DISTANCES DE PROJECTION	DISTANCIAS DE PROYECCIÓN	DISTANZE DI PROIEZIONE	DISTÂNCIAS DE PROJEÇÃO	PROJEKSJONS- AVSTANDER	
WIDE Distance Diagonal Width Height	WEITWINKEL Entfernung Diagonale Breite Höhe	GRAND ANGULAIRE Distancia Diagonal Largeur Hauteur	GRAN ANGULAR Distance Diagonale Ancho Alto	GRANDANGOLO Distanza Diagonale Larghezza Altezza	GRÂ ANGULAR Distância Diagonal Largura Altura	VIDVINKEL Avstand Diagonal Bredde Høyde	1.3-10m/4.2-32.5 ft. 0.7-5.8m/2.3-18.9 ft. 0.6-4.7m/1.9-15.3 ft. 0.4-3.5m/1.3-11.4 ft.
TELE Distance Diagonal Width Height	TELEOBJEKTIV Entfernung Diagonale Breite Höhe	TELEOBJECTIF Distancia Diagonal Largeur Hauteur	TELEOBJETIVO Distancia Diagonal Ancho Alto	TELEBIETTIVO Distanza Diagonale Larghezza Altezza	TELEOBJETIVA Distância Diagonal Largura Altura	TELE Avstand Diagonal Bredde Høyde	1.3-10m/4.2-32.5 ft. 0.9-7.3m/2.9-23.7 ft. 0.7-5.8m/2.3-18.9 ft. 0.6-4.4m/1.9-14.3 ft.

Variation of +/- 10% Abweichung von +/- 10% Variation de +/- 10% Variazione di +/- 10% Variación de +/- 10% Variação de +/- 10% Variasjon på +/- 10%





FCC STATEMENT

This equipment complies with the limits for a Class A computing device, pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC rules. Only peripherals (computer input/output devices, terminals, printers, etc.) certified to comply with the Class A limits may be attached to a computer that complies with Class A limits. When connecting to a peripheral device, a shielded input/output cable is required to ensure compliance with FCC rules. The shielded cable that must be used is supplied with the equipment. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference to radio and TV reception.

This equipment generates and uses radio-frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with the limits for a Class A computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in a commercial environment. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna.
- Relocate the projector with respect to the receiver.
- Plug the equipment to a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.
- Fasten cables using mounting screws to ensure adequate EMI control.

You may require the following booklet from the Federal Communications Commission (FCC): "How to identify and resolve radio and TV interference problems", available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<http://www.projector.com>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.